



Unione dei
Comuni
della Valtenesi

“AREA FUORI ORARIO” VIA DELLE CAVE – MANERBA

SERVIZIO AGGIUNTIVO DI RACCOLTA DEI RIFIUTI “SECCHI RESIDUI” E “UMIDI”
“**ABFALLENTSORGUNG AUßERHALB DER ÖFFNUNGSZEITEN**”
ZUSÄTZLICHE LEISTUNGEN FÜR DIE SAMMLUNG VON REST- UND BIOMÜLL
“**COLLECTION POINT AFTER WORKING HOURS**”
ADDITIONAL SERVICE AIMED AT SEPARATE REFUSE COLLECTION OF “DRY”
AND “WET” WASTE



MANERBA DEL
GARDA

<p>MODALITA' E TARIFFA DI UTILIZZO DEL PUNTO DI RACCOLTA</p>	<p>ART UND WEISE BZW. GEBÜHRENSATZ FÜR DIE VERWENDUNG DER MÜLLSAMMELSTELLE</p>	<p>TERMS OF USE AND FEES FOR THE COLLECTION POINT</p>
<p>1. La sperimentazione del servizio durerà fino al 31 dicembre 2017, pertanto le seguenti condizioni potranno essere modificate in qualunque momento.</p> <p>2. All'area possono accedere esclusivamente gli utenti del Comune di Manerba del Garda, in qualunque orario del giorno e della notte.</p> <p>3. Il servizio è a pagamento perché aggiuntivo a quello previsto in tariffa rifiuti (TARI).</p> <p>4. Il costo del servizio è commisurato al numero dei sacchetti utilizzati per il conferimento dei rifiuti ed è quantificato in € 0,50 a sacchetto. L'importo complessivo dei sacchetti ritirati sarà inserito nella prima bolletta TARI successiva al ritiro.</p> <p>5. Il ritiro dei sacchetti e l'accesso all'area di conferimento “fuori orario” è subordinato al possesso di titolo abilitante (Tessera del centro di raccolta o la Tessera Sanitaria Nazionale / Carta Regionale Dei Servizi dell'intestatario TARI).</p>	<p>1. Die Erprobung dieser Dienstleistung wird bis zum 31. Dezember 2017 dauern. Infolgedessen könnten die folgenden Bedingungen jederzeit verändert werden.</p> <p>2. Nur die Einwohner der Gemeinde Manerba del Garda dürfen tags- sowie nachtsüber rund um die Uhr die Müllsammelstelle betreten.</p> <p>3. Für diese Dienstleistung muss man extra zahlen, da sie zusätzlich ist bzw. nicht zur Abfallgebühr (namens TARI) gehört.</p> <p>4. Die Kosten dieser Dienstleistung entsprechen anteilmäßig der Anzahl von den ausgenutzten Abfallsäcken, und zwar betragen sie € 0,50 pro Abfallsack. Der Gesamtbetrag von den an der Müllsammelstelle abgegebenen Säcken wird der ersten Abfallrechnung (der sogenannten TARI) nach dem Abholen berechnet.</p> <p>5. Das Abgeben der Säcke sowie das Betreten der Sammelstelle “nach der Öffnungszeiten” sind erst nach der Vorstellung des qualifizierenden Titels (d. h. entweder der von der Müllsammelstelle erlassenen Kennkarte oder der nationalen Krankenversicherungskarte / Regionaler Karte der Dienstleistungen, erlassen unter dem Namen derselben Person, welche Steuerschuldner der TARI ist) ermöglicht.</p>	<p>1. This service will last, on an experimental basis, until 31st December 2017: as a result, the following conditions might be subject to modifications at any time.</p> <p>2. Only the users who live in the Municipality of Manerba del Garda are allowed into the collection point at any time, day or night.</p> <p>3. This is an additional service which undergoes fees, as it has not been foreseen as part of the services included in the refuse fee (whose name is TARI).</p> <p>4. The service cost is proportional to the number of bags used for the waste disposal and such fee consists of an amount of € 0,50 each bag. The overall cost related to the number of collected bags will be added to the next refuse fee bill (the so-called TARI), which has to be issued after their gathering.</p> <p>5. Both the gathering of bags and the admission to the collection point “after the working hours” undergo the possession of an enabling entitlement (i.e. not only the Card issued at the collection point but also the National Health Service Card / Regional Service Card issued in the TARI taxpayer's name)</p>

<p>6. I sacchetti posso essere ritirati presso il Centro di Raccolta presentando all'addetto la propria tessera. I sacchetti sono forniti in rotoli da 15 per i rifiuti "secchi residui" e di 10 per i rifiuti "umidi", per un volume rispettivo di 30 e 12 litri.</p> <p>7. Alle utenze non residenti sarà fornito gratuitamente un rotolo di sacchetti per tipologia di rifiuto per l'anno 2017.</p> <p>8. Le utenze iscritte nell'elenco specifico dei Servizi Sociali, potranno usufruire di una fornitura gratuita di 5 sacchetti mensili per i rifiuti "secchi residui".</p> <p>9. Per aprire il cancello di accesso dell'area di conferimento "H24" dovrà essere inserita la tessera di riconoscimento nel lettore del totem posizionato a sinistra del cancello.</p> <p>10. L'area, gli accessi ed i conferimenti sono videosorvegliati.</p>	<p>6. Alle Säcke können an der Sammelstelle abgeholt werden, wenn Sie dem Personal Ihre Kennkarte zeigen. Die für die „Restmüll“ geeigneten Säcke sind verfügbar in Rollen zu 15 Stücken, je mit Kapazität von 30 Litern, dagegen stehen die für „Biomüll“ geeigneten Säcke in Rollen zu 10 Stücken, je mit Kapazität von 12 Litern, zu Verfügung.</p> <p>7. Den Benutzern, die nicht wohnhaft sind, wird eine kostenlose Rolle von Säcken jeweils für die verschiedenen Müllarten fürs Jahr 2017 gegeben werden.</p> <p>8. Den Benutzern, die in der spezifischen Liste der Sozialhilfe aufgelistet sind, wird eine kostenlose Versorgung von 5 Abfallsäcken für die „Restmüll“ monatlich zu Verfügung stehen.</p> <p>9. Um das Gitterstor der Sammelstelle jederzeit öffnen zu können, muss man die Kennkarte ins Lesergerät einziehen, welches sich links vom Eingangstor auf der Totemsäule befindet.</p> <p>10. Dieses Gebiet, dessen Zugänge und Müllsammelungen werden durch Fernbewachung überwacht.</p>	<p>6. All bags may be picked up at the collection point after showing your own card to the staff. Bags suitable for "dry refusals" are supplied in rolls consisting of 15 pieces with a capacity of 30 liters each, whereas bags suitable for „wet refusals“ are supplied in rolls consisting of 10 pieces with a capacity of 12 liters each.</p> <p>7. Nonresidents will be provided <u>for free</u> for the year 2017 with a roll of bags suitable for every different type of waste.</p> <p>8. Users appearing on a specific list drawn up by Welfare Services, may benefit from a supply consisting of 5 bags every month, suitable for "dry refusals", <u>for free.</u></p> <p>9. In order to open the gate of the collection point at any time, your identification card has to be inserted into the reader on the totem pole, which is placed on the left of the gate.</p> <p>10. This area, its accesses and collection are kept under video surveillance.</p>
---	---	--



<p>E vietato:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Utilizzare sacchetti diversi da quelli ritirati a pagamento al Centro di Raccolta; ➤ Entrare nell'area più di un utente alla volta; ➤ Lasciare aperto il cancello d'ingresso; ➤ Inserire rifiuti diversi da quelli previsti nei sacchetti e nei contenitori. ➤ Abbandonare i rifiuti al di fuori dei contenitori o dell'area di raccolta. 	<p>Es ist verboten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jedwede Säcke zu benutzen, die nicht diejenige sind, die an der Sammelstelle gegen Bezahlung abgeholt werden; • jeweils die Müllsammelstelle von mehr als einem Benutzer betreten zu lassen; • das Eingangstor offen stehen zu lassen; • Abfälle einzustecken, die nicht diejenige sind, die in den Müllsäcken und -tonnen vorausgesehen bzw. erlaubt sind; • Abfälle außerhalb von den Behältern sowie außerhalb von der Müllsammelstelle wegzuerwerfen. 	<p>It is forbidden:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ to use bags that are different from the ones supplied on payment at the Collection Point; ▪ to access to the area more than one user at any one time; ▪ to leave the entrance gate open; ▪ to put into the bags and into the collection bins any refuses of different types from the ones allowed; ▪ to abandon waste out of the collection bins or outside the collection area.
--	--	---

